

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printed & Published by The Chinese Times, 1 East Pender Street, Vancouver 4, B.C. Canada. Phone: 685-8941.  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays.  
By The Chinese Pressmen in Canada Publishers Limited.  
"Second class mail registration number 0009"  
(號一第卷四十三第報新) Thursday 20 April 1972 (Vol. 34 No. 1 Page 1)

### 表目價費報

零售每份	二角五分
本埠每月	七元五角
外埠每月	八元五角
全年	九十五元
廣告費	另議

(壬子年三月 初七日)

## 美下院指責炸河內海防擴大戰爭

### 美海軍受威脅 越戰兩艦被炸

【西貢廿日電】美國海軍部今日發表聲明，指責北越空軍昨日在北越海防附近，擊沉美國海軍第七艦隊的一艘巡邏艦，並炸傷另一艘巡邏艦。聲明指出，北越空軍的行動，已使美國海軍在該地區的行動，受到嚴重威脅。美國海軍部表示，將採取必要措施，以保護美國海軍在該地區的行動。

據美聯社消息，北越空軍昨日在北越海防附近，擊沉美國海軍第七艦隊的一艘巡邏艦，並炸傷另一艘巡邏艦。被炸的兩艘巡邏艦，分別是「普羅米塞斯」號和「普羅米塞斯」號。被炸的兩艘巡邏艦，分別是「普羅米塞斯」號和「普羅米塞斯」號。被炸的兩艘巡邏艦，分別是「普羅米塞斯」號和「普羅米塞斯」號。

## 中國兵隊訪聯國

### 表演比賽場獲勝

【紐約廿日電】中國兵隊昨日在聯合國總部，舉行了一場表演比賽。中國兵隊在比賽中，表現出色，獲得了勝利。中國兵隊在比賽中，表現出色，獲得了勝利。中國兵隊在比賽中，表現出色，獲得了勝利。

## 加政府積極籌劃在北京舉行商業展覽會

### 外交部派員考察

【奧太瓦加廿日電】加政府正積極籌劃在北京舉行商業展覽會。外交部已派員考察，以瞭解中國市場的情況。加政府正積極籌劃在北京舉行商業展覽會。外交部已派員考察，以瞭解中國市場的情況。加政府正積極籌劃在北京舉行商業展覽會。外交部已派員考察，以瞭解中國市場的情況。

## 美國家電台昨轉播

### 周恩來對越戰談話

【紐約廿日電】美國家電台昨日轉播了周恩來對越戰的談話。周恩來在談話中，表示中國將繼續支持越南人民，反對美國在越南的戰爭。周恩來在談話中，表示中國將繼續支持越南人民，反對美國在越南的戰爭。周恩來在談話中，表示中國將繼續支持越南人民，反對美國在越南的戰爭。

## 美試射新式核彈

### 可能為新式核彈

【華盛頓廿日電】美國今日進行了一項核彈試射。試射結果顯示，新式核彈的威力強大，可能為新式核彈。試射結果顯示，新式核彈的威力強大，可能為新式核彈。試射結果顯示，新式核彈的威力強大，可能為新式核彈。

## 兩太空人漫遊月宮

### 太陽神今下午登月

【休斯頓廿日電】兩名太空人今日在月宮漫遊。太陽神號將於今日下午登月。兩名太空人今日在月宮漫遊。太陽神號將於今日下午登月。兩名太空人今日在月宮漫遊。太陽神號將於今日下午登月。

## 美蘇裁軍談判延期

### 因蘇代表返國延期

【莫斯科廿日電】美蘇裁軍談判今日延期。原因是蘇聯代表返回國內。美蘇裁軍談判今日延期。原因是蘇聯代表返回國內。美蘇裁軍談判今日延期。原因是蘇聯代表返回國內。

## 陶杜昨會晤麥泉拿

### 可能宣佈六月大選

【奧太瓦加廿日電】陶杜昨日會晤了麥泉拿。麥泉拿表示，可能宣佈六月大選。陶杜昨日會晤了麥泉拿。麥泉拿表示，可能宣佈六月大選。陶杜昨日會晤了麥泉拿。麥泉拿表示，可能宣佈六月大選。

## 建議增加養老金額

### 提早公民退休年齡

【奧太瓦加廿日電】加拿大國會今日通過了一項建議，增加養老金額，並提早公民退休年齡。加拿大國會今日通過了一項建議，增加養老金額，並提早公民退休年齡。加拿大國會今日通過了一項建議，增加養老金額，並提早公民退休年齡。

## 傷人子被省亞

### 劫殺及槍傷

【溫哥華廿日電】亞省昨日發生了一宗槍傷案。一名男子被槍傷，傷勢嚴重。亞省昨日發生了一宗槍傷案。一名男子被槍傷，傷勢嚴重。亞省昨日發生了一宗槍傷案。一名男子被槍傷，傷勢嚴重。

## 工會領袖違法被判刑

### 罰款及監禁

【溫哥華廿日電】一名工會領袖因違法被判刑。被判罰款及監禁。一名工會領袖因違法被判刑。被判罰款及監禁。一名工會領袖因違法被判刑。被判罰款及監禁。

## 前省督活氏夫人

### 昨在莊園逝世

【溫哥華廿日電】前省督活氏夫人昨日在莊園逝世。享年七十九歲。前省督活氏夫人昨日在莊園逝世。享年七十九歲。前省督活氏夫人昨日在莊園逝世。享年七十九歲。

## 加國郵政總長表示

### 將恢復週六日派信

【奧太瓦加廿日電】加國郵政總長表示，將恢復週六日派信。加國郵政總長表示，將恢復週六日派信。加國郵政總長表示，將恢復週六日派信。

## 焚屍滅跡謀殺案

### 警追查疑犯

【溫哥華廿日電】警方正在調查一宗焚屍滅跡謀殺案。警方正在調查一宗焚屍滅跡謀殺案。警方正在調查一宗焚屍滅跡謀殺案。

## 蘭拿鎮青年跳橋自殺

### 經吊橋上跳橋自殺

【蘭拿鎮廿日電】一名蘭拿鎮青年昨日跳橋自殺。經吊橋上跳橋自殺。一名蘭拿鎮青年昨日跳橋自殺。經吊橋上跳橋自殺。一名蘭拿鎮青年昨日跳橋自殺。經吊橋上跳橋自殺。

## 雲高華一華新書

### 雲高華一華新書

雲高華一華新書。雲高華一華新書。雲高華一華新書。

## 新到大幫

### 新到大幫

新到大幫。新到大幫。新到大幫。

## 金

金。金。金。









### 蘇聯首腦外交演說與各國反應 (上)

老洪

蘇聯總書記勃列日涅夫三月二十日向第十五屆全國工會代表大會發表外交政策演說，這是此間蘇聯領袖自從一九六九年世界共運大會發表重要演說以來引起世界矚目的第一次。勃列日涅夫此次演說涉及範圍甚廣，包括世界許多重要地區的問題。其中，最為各方矚目的，是蘇聯與中國及蘇聯與美國的關係問題。

勃列日涅夫首先表示，蘇聯反對中國在宣傳上對蘇聯共產黨政策所作的「誹謗性批評」。可是，他卻對蘇聯與中國關係正常化，他說，中國官方的代表人士說過，各國關係應以和平共處為基礎，「好吧，如果北京人士準備和一個社會主義國家有更好關係，我們也準備在這個基礎上發展蘇中關係」。蘇聯作好準備，並且提出具體建議，以解決邊界問題，要求有所改善，是早已為中國領袖所熟知。

勃列日涅夫演說至此，突然轉到訪問北京一事。他說，兩國關係恢復接觸，原是一種「自然的現象」，但他強調：事實，以及美國和中國今後行動，才是關鍵。

透過北京會議重要意義的有言。蘇聯與和平共進而進行的一貫鬥爭，最近被北京指為「修正主義」和「背叛革命」。現在，各國和平共處的原則已在中美聯合公報中肯定下來。人們只對此次演說感到興趣，可是，重要的並非在紙上寫下這些原則就已夠了，還要去實行這些原則。唯其如此，我們才要密切地注意蘇聯演說的實質，而未來，也許在最近的將來，就顯露出事情的真像。到那時起，我們便會作出適當的結論。

蘇聯演說中對訪問北京的主要目的，在於與中共關係正常化，蘇聯或會要求美國保證，共產黨國家應尊重其外交人士自由，蘇聯或會要求美國保證，共產黨國家應尊重其外交人士自由，蘇聯或會要求美國保證，共產黨國家應尊重其外交人士自由。



### 對入境掃墓的同胞

（澳門訊）清明節將至，澳門工會聯合會、中華總商會、婦女聯合會等社團，將於清明節當天，由澳門乘船前往珠海，為在該地遇害的同胞掃墓。據悉，該地目前仍處於戒嚴狀態，入境手續較為複雜，但該會表示，將盡力安排，確保同胞們能如期前往掃墓。

【接轉載版】  
「我們將盡可能向蘇聯保證，美國的新政策，並非反對蘇聯的舉動，而是為了要提供一個可與中共改善關係的基礎。」  
羅傑斯上述聲明，可以說是迄今為止，美國政府就蘇聯上月在北京的演說，有向蘇聯所作的最明白解釋。  
【未完】

對入境掃墓的同胞  
（澳門訊）清明節將至，澳門工會聯合會、中華總商會、婦女聯合會等社團，將於清明節當天，由澳門乘船前往珠海，為在該地遇害的同胞掃墓。據悉，該地目前仍處於戒嚴狀態，入境手續較為複雜，但該會表示，將盡力安排，確保同胞們能如期前往掃墓。

對入境掃墓的同胞  
（澳門訊）清明節將至，澳門工會聯合會、中華總商會、婦女聯合會等社團，將於清明節當天，由澳門乘船前往珠海，為在該地遇害的同胞掃墓。據悉，該地目前仍處於戒嚴狀態，入境手續較為複雜，但該會表示，將盡力安排，確保同胞們能如期前往掃墓。

擴遷新址  
北美洲針灸學院  
梁覺立 4584 Fraser St.  
Phone 879-3622  
Vancouver 10, B.C. (近 E 30 Ave.)  
新址組成北美針灸學會與世界各地針灸學術交流，以冀政府批准立案

中西禮品中心  
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B.C.  
Phone Area Code (604) 688-4324  
專門批發  
供應 Gift Shop 古董 雜貨 飾品 玩具 文具 禮品 批發 零售 一律歡迎

鑽石樓  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727  
名茶美酒 晚飯宵夜 無任歡迎  
營業時間：上午十一時至凌晨二時  
地址：五五五哥爾街

中醫李道生  
現寓片打街四四五九  
電話三五四、三三三三  
曾在香港行醫數十年經驗  
精治：咳嗽、氣喘、痰多、肺癆、哮喘、喉痛、失音、耳鳴、目眩、頭痛、失眠、健忘、腰酸、背痛、手足麻木、婦科、小兒科、內傷、外傷、跌打損傷、各種疑難雜症

跑路街三百五十號  
ENG'S CAFE  
現遷往  
九號文華商業大樓  
在裝修期間，現業  
顧客留意開張  
日期。請有經驗女青  
年企枱兩名  
電話：六八四、〇七五

醫中  
風金林雄國會  
寓市定東街後面  
2042 FRANKLIN ST., VAN. B.C.  
電話 254-4618  
主治：內科、婦科、兒科、針灸、推拿、跌打、風濕、骨痛、頭痛、失眠、胃病、肝病、腎病、糖尿病、高血壓、心臟病、中風後遺症、各種疑難雜症

華登實業公司  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881  
劉慶元 325-8981  
周榮寬 327-8821  
孫德華 434-8487  
陳翠蓮 876-7771

BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B.C.  
電話：六八三、壹九三五  
大酒家作風  
大眾化價錢  
東方情調，氣派豪華  
午餐、晚餐、筵席  
式飲式食

家之遊旅  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Rose Louie, Mgr. Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
返港特價來回機票  
限五星期加金六百四十七元  
另六月廿九日至八月廿三日  
美金六百八十九元  
加金六百九十五元  
雷根環球旅遊社啓

利僑公司  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451  
平價市場利僑貨倉 Cash Centre  
貨品種類繁多，價格低廉，歡迎批發零售

華登實業公司  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881  
劉慶元 325-8981  
周榮寬 327-8821  
孫德華 434-8487  
陳翠蓮 876-7771

大酒家作風  
大眾化價錢  
東方情調，氣派豪華  
午餐、晚餐、筵席  
式飲式食

家之遊旅  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Rose Louie, Mgr. Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
返港特價來回機票  
限五星期加金六百四十七元  
另六月廿九日至八月廿三日  
美金六百八十九元  
加金六百九十五元  
雷根環球旅遊社啓

利僑公司  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451  
平價市場利僑貨倉 Cash Centre  
貨品種類繁多，價格低廉，歡迎批發零售

司公行和中  
Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-3612  
237 Powell St., Vancouver, B.C.

利民公司  
Leman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 684-8824

翠華園  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

司公利庚  
GANGLEY TRADING LTD.  
Import - Export, Wholesale - Distributor  
777 Beatty St., Vancouver 3, B.C.  
Phone 687-2851, 687-2852

司公隆永  
WING LUNG CO.  
342 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.  
681-1734

祖國雜貨 地道藥材  
珠江蛋捲 蓮藕苦瓜  
海龍補腎丸 海馬補腎丸  
西安補腦丸 蛤蚧大補丸  
甜尿健胰素 風濕鳳髓丹

新到送禮佳品  
羊城牌坐鐘，青田石雕，  
藝術掛屏，壁燈等。  
男皮鞋 三元  
女皮鞋 二元  
童皮鞋 一元  
國產玩具 一律半價  
貝雕、羽毛畫，七五折  
歡迎參觀，選購！

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜慶壽壽 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座  
也是：正宗粵菜、用料有別、式新穎、與眾不同

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭 蘑菇  
象山牌罐頭 青刀豆

新到大幫  
鮮香鱸魚 原條吊或  
鮮紅三魚 大獅頭魚  
鮮大生魚 八珍甜醋  
臘製大幫  
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

特寫 成都花會風情繪  
自經展覽開幕以來，每次路過，總見對這五光十色，多形多姿，尤其晚上的  
PRINTING LTD. PHONE 684-8011  
中西文件 精印請貼  
最新運到  
業務 JUST R.B.U.  
定期一年期五厘半 三年期六厘半 四年期七厘半  
香港滙兌快捷妥當



次浩大，是眞正受用。  
貧而無怨難，富而無驕易。  
富貴之於我，如秋風之過耳。  
濁富，寧可消資。  
無貴賤可悲，無富貴亦足。

華園主人

搔首吾知鬢未霜，  
搗來還愛按宮商。  
詠懷恥作寒酸語，  
寫景宜添點染香。  
師古文章忙取舍，  
擇鄰區域可安臧。  
風萍想必能相聚，  
定有良朋自遠方。

驚蟄偶題

螳蚺蛙鳴處處譁。驚心時物感年華。  
躍來秋馬連烟束。催到桑鳩趁雨扒。  
紫燕鵲飛將反國，黃蜂重復朝衙。  
萋萋芳草天津路。悵觸土孫苦憶家。

與圖曰璧恥臣清，海外頓傳鼓角聲。  
喚醒黃魂千載夢，漫大一白武昌城。  
金陵山色碧還青，仰止低徊世上英。  
和平奮門救中國，五嶺疑聞杜宇聲。

幾許頭顱濺血腥，遼東白豕意難平。  
原同爾人肯（諧呂註）  
黎元洪誤李元亨，贏得江湖不義名。

二月二十一日上午十時假市黨葬儀館  
先慈司徒門馬氏安人之喪，經於三  
行喪禮出殯歸土安葬海濱墳場。叩蒙  
親戚朋友蒞證惠賜花圈并親臨執紼  
輓聯，輿臨送隆情厚意，殯存均感，謹此哀謝。  
杖期夫求廣  
哀子灼堯灼敏  
哀女慧敏

將領俊武家兄合家，求暢舍弟  
馬卓仁，馬銀登，馬劍媚，馬莉

每七一百元)，黃乙彥，黃露絲，  
康（每五十元），青聯會二十五元，  
顧慶合家，馬春生合家，各五  
元，馬珍珠，（每十五元），  
馬伯進，馬民權，馬廣業，  
謝文耀，馬煥章，馬雪峯，李松生，  
馬偉業，馬立珍，司徒培，

四續，（以上每合家），利智恒麗芳，美婦母親全，黃國利，林競武，林碧博同，馬福忻，（以上每十元），

氏，林竹下，朱樹芳，馬卓基，胡良，黃炳枝，（以上每合資銀三錢），如經三娶，黃新強，馬玉秀姊妹，馬爲超公，馬文錦諸同，馬錦源婦，黃簡新夫婦，余鼎坤，司徒荷英，羅修嫻（以上每合資銀三元）。

朱國器夫婦同，謝繼潛合家，  
大婦，陳小虹夫婦，蔣柏年夫婦，  
大婦同，馬春生合家，馬英鏗，  
朱國炳，馬厚平，司徒俊機同  
識合家，關正合家，鳳倫曠堂，  
司徒培，

同，劉忠夫婦，周日青夫婦，黃  
林煜夫婦同，馬甫，蔡培，黃

雷紅夫婦，黃炳耀夫婦同，黃吳統飲合家，黃乙彥，黃露絲同，郭夫婦，馬棠合家，袁素娟，梁偉夫婦同，朱佳裘，甄仕宏，馬卓仁合家。

李庭光夫婦 Kam Tee, 李仁夫夫婦, 司徒生夫婦, 司徒錫夫婦, 馬灼耀夫婦, 莫維明, 李明, 馬勤, 司徒榮, 黃啓昌, 黃柏耀, 袁健文, 黃國威, 朱國器。倘有錯漏 祈為原諒

**Ho Ho Chop Suey**  
**102 E. Pender St.,**  
**Vancouver 4, B. C.**  
**681-1030**

地址：片打東街一〇二號  
 電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家  
 食譜精研  
 大鑊小酌  
 悉從尊便

**LUCK SOUND**  
11 South Kaslo St.  
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音  
唱帶公司  
新地址  
入棧路汽車及家  
庭式唱機，唱帶  
目錄自備 函詢即奉

月蓮花舖  
Lisa Florists  
6570 Victoria Dr.,  
Vancouver, 16 B. C.  
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖  
常備週年生花  
接造結婚花球  
特款桃花綠花  
各種花牌花圈  
價錢平藝術高  
爲僑胞方便起  
見特設代理處  
片打街末一號  
雲生

內外各科	各種癩疥	癰疽疔瘡
五淋五痔	各種氣症	大便秘症
痧症疔瘡	風濕癱動	手彈脚顫
男婦童科	補強身體	失眠頭暈
包脫雞眼	遺洩精尿	疥癩頑癬
腰膝酸痛	吐瀉反筋	臭狐腫脹
跌打刀傷	白毛轉黑	氣血各症
頭耳目鼻	脾胃心肺	肝胆肚腸
哮喘脚氣	腳腫爛脚	厚毛陽關
每尺三寸	來函問症	恩惠式員
回客詳明	男婦生疔	百藥齊備

錦輝磚謝禮白

CHINESE HERBS  
126 LORNE ST.  
KAMLOOPS B. C. CANADA

曹振興

JOHNNY CHOW  
1107 MCLEAN DR.  
VANCOUVER, B. C.

政府合法牌照

專科修理水喉煤氣喉等  
工作精良，担保滿意，  
價錢相宜，日夜應命。

電話：  
式五五、四四五九

豐裕有限公司  
YUEN FONG CO.  
電話 MU 3-6858 MU  
242 E. Pender St.; Vancouver

五十磅双天牌長身絲苗米  
每包六元九毛  
一百二十八安 Planters 牌生油  
每罐二元八毛五  
另有特價罐頭食品

捷航旅行社  
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.  
166, E. Hastings, Van. 4.  
電話 684-8638

香港來回  
特價機票  
六百四十元另有一年期暑期  
及其它特別廉價機票，  
詳情請面議或電洽。

馳名鹿尾把補丸  
爲強健身體之寶

前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾把補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如過水一樣，若有偏領及弱及服過見功效，力爲介紹。方敢直捷來購，茲有美國山且寸埠，周應源，墨國萬市古埠李濟翁，墨國末市加利埠，鄭維新，奧地利埠，司徒道之，麥祥，卡尼利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，馬市阻埠陳備，雪蘭華埠梁榮，黃麗，馬榮，伍香子，黃應慶，林昔安等服鹿尾把補丸功效，如左：

國際汽車駕駛學校喬遷新址  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街三八六號電話六八四三  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯傑

跌打 斷骨脫臼 特治  
 重傷久患 深吼癰瘡  
 屢醫無效 手足痺痛  
 未見過我 大小瘡科  
 不作絕望 傷口爛肉  
 天寶街四〇大  
 寅街四〇八一五  
 三三

恭頌，力行著，脫離痛苦，公佈於社會人士，可  
 能令病者踴躍，脫離痛苦，速洋指點，  
 有儲於人，應速劑補丸每盒十元。  
 中國藥房通啟處：  
 Chang Nio Yek Hong, 154 E. Pender St.  
 Vancouver A. B. C.

進修醫學跌打科教師

李興捷 專治滑鐵盧大  
 視光柔佛並  
 辦事處：喜山定街東昌百五十三號  
 Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.  
 電話：687-1018  
 辦公時間：星期一至星期六  
 上午九時至下午五時半

訪英雄相命

得運如擊龍  
 以火龍

專科  
曾任華南軍醫院骨科軍醫  
歡迎問症

男 醫 兒 科  
民 潤 張 醫 生  
候症頑殘理擅  
症問歡迎約電先請

日間電話：684-1735  
晚上電話：253-8707  
地址：275 E. Georgia St.

雲  
電話

貴者蘇萊頓阮籍 曉比蒙正當陶公  
何須恨 五行在其中  
聞道雲城多傑立 重遊華市訪英雄  
開道雲城哲學 外埠批命郵寄  
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教  
電話：六八五、九〇六四

承接大小土木工程，新建房屋，  
土庫裝修，商業門面。

BEN, QUAN  
藝工  
各類美術廣告招牌，價錢公平。

208 7337

**請速定位**  
**平到你笑**  
**特別平**

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 683-6686

---

**Agents For Orient & Pacific**

返港佳音

廉價來回香港噴射機票  
美金五百五十元

請打電話或駕臨本社接洽。

地址：片打街東七十五號（電話：六八三、五六五六）

太平洋旅行社 林國良 謹啓

華哥溫大拿加  
 司公限有華利鐵  
 Heatley Trading Co. Ltd.  
 129 Keefer Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 Phone: MU 1-7595

---

代  
 理  
 各種香煙蘇糖發行  
 大小光顧一律歡迎  
 壹式九號奇化街  
 近羅倫西邊半個街口

雲高  
明和公司  
華埠

Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683 7268

新到  
特製鋼煲鋼刀  
各種廚房用具  
美國的斯嘜中國樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

**國信公司**  
FRANK-NATION EMPORIUM LTD.  
89 - E. Pender St.  
Vancouver 4; B.C.  
Phone 682-2244

---

**新到**

海味雜貨	罐頭糖菓
參茸藥材	紅棗蜜棗
家庭用具	瓷器碗碟
簾器竹器	男女拖鞋
補腎佳品：	正亞拉市架

海狗鞭 海狗丸



聽金花婆婆連連「可惜」，當下淡淡一笑，說道：「一生修短，豈能強求？予惡乎知悅生之非惡邪？予惡乎知惡死？非弱喪而不知歸者邪？予惡乎知夫死者不悔其始之靡生者？」

金花婆婆一怔，登時呆了，細細咀嚼他這幾句話，原來張三信奉道教，他的七弟子雖然都不是道士，但這家學為寶典的一部「莊子華南經」，却均讀得滾瓜爛熟，張三輩流了水火局後，身無長物，無忌畏到五歲時，張梨山教他論字讀書，因無書籍，只得劃地成字，將「莊子」教了他背熟，他適才引這三句話，意思是說：「我那裏知道，一個人貪生不是迷惑？我那裏知道一個人怕死，不是像幼年墮落在外而不知回國歸故鄉呢？我那裏知道，死了的人不會懊悔他從前求生呢？」莊子的原意在開明，生未必樂，死未必苦，生死其實沒有什麼分別，一個人活着，不過是「做大夢」，死了，那是「醒大覺」，說不定死了之後，竟覺得從前活着的時候多蠢，為什麼不早點死了？正如你做了一個悲傷哭泣的惡夢之後，一覺醒來，懊悔這惡夢實在做得太長了。

張無忌年紀幼小，本來不懂得這些生死的大道理，但他這四年來日日都處於生死之交的邊界，時時均可生可死，自不免體會到莊子這些話的「近於理」，他倆隔鄰的夫妻，恩愛無比，一日陰陽相隔，再無相見之日，假如一個人活着正似落落異鄉，死後却是回到故土，那麼丈夫被仇人害死，胡青牛不肯治丈夫的傷毒，都未必是壞事。

只有站在金花婆婆身旁的小姑娘，却不憐無忌說了這句什麼話，不懂為什麼婆婆一聽，便這般呆呆出神，她一雙美目看看婆婆，又看看無忌，在兩人的臉上轉來轉去。

終究，金花婆婆嘆了口氣，說道：「幽冥之事究屬如何，總是渺茫，死雖未必可怕，但凡人莫不死，不須強求，死亡終會到來，唯够多活一天。」

倚天屠龍記 金庸著

第三十六回 問關萬里 四三

含義，他本來并不相信莊子的話，但既然自己活在世上的日子已屈指可數，自是防身一個人死後會有奇境，會換活著一個人死後求生的可笑。金花婆婆却使他這幾句話中想到

**梁 祺**  
**LRONG KEE**  
 630 ALEXANDER ST.  
 VANCOUVER 4, B. C.  
 電話: 4-251203

承接土木大小工程

包工包料，內外開工，新屋裝修，改建房屋，修天吊橋，換正鋼門窗，修補水喉，浴室，廁所，玻璃地磚等項，經商買賣，價廉物美，備有圖樣，函索即寄。

電話：多力山打機六三〇 電話：二五九四、三三〇六  
 皮面電話：一五五四、壹式〇三

**周名紹**  
 (即廣光信託公司內)  
 會計辦事處

Richard M. Chow  
 130 East Pender St.  
 Vancouver 4, B. C.  
 322-5735

**黃漢經紀**

電話 684-1754

**Wong Horne Agencies**

Insurance General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

接辦  
八國  
老幼人壽熱梳  
各國火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

---



& Co.  
nt.

李偉運輸公司

專運送來辦香港移民出口行李，  
家具什物搬運，有大棧房代客存貯。  
晚電：324-8682。

718 E. Pandor St. Vancouver 4, B.C.

總機 255-8374 經理人黃維姓啟

本行代理神才靈附解各  
為男男女女辦理有求必應或外埠來

加 泰 興 有 限 公 司

TAI HING COMPANY LTD.

365 E. Pender St. Vancouver B. C.

電話 MU 4-1028

新到

珠江荔枝  
 珠江苦瓜  
 珠江蓮藕  
 珠江鯪魚  
 豆豉鯪魚  
 天壇菠蘿  
 生晒菜干  
 廈門米粉  
 廈門瀨粉  
 江門扎粉  
 江門河粉  
 上海年糕

寶 實 公 司  
Paul & Paul Co.

170 E. Pender Street

Vancouver, B. C.

Phone MU. 1-763

代理保險  
 代理海運  
 代理船務  
 代理貨運  
 代理倉庫  
 代理碼頭  
 代理船務  
 代理貨運  
 代理倉庫  
 代理碼頭

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

801 Main St.

公證  
 律師  
 行式  
 律師  
 公證

遺囑  
 代辦  
 遺產  
 代辦  
 遺產

香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟

廟內有觀音七尊  
 廟內有觀音七尊  
 廟內有觀音七尊

馬君寶  
「具政府牌照」  
快搖可靠  
收費特廉  
電話：八七九、式七八五

益豐茶室  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜  
雲吞粥麵  
星期美點  
龍鳳禮餅  
目錄印備  
函索即奉

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機

743 684-4822

桃

CHOP SUEY

DER ST. F

OVER 4, B. C.

地方清潔  
服務週到  
大宴小酌  
豐儉隨意

35 Fender St., VANCOUVER, B. C.

**廣珍**

首飾  
舖

舖標

大藥房

MAIN DWY

No. 86, Vn

總發行所 廣東路 M

沖晒啡林  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

經理黃太街房

新  
KUN KANG SUK CO  
27 DENNIS ST. 豐源公司 88 號 NEW VERB  
電話 683-4929  
大平 特平  
男羊毛  
內衫褲  
專配西藥  
化粧香品

明達

中 醫 余 健 漢

廣東中醫學校畢業  
考試院衛生部註冊  
在國內及香港行醫廿餘年  
香港五色工商會執診醫師  
由香港抵雲高華埠定居  
佐治街門牌 224/3  
余風采堂二樓

電話：六八八·五一八九

承接木工油漆  
專做裝修門及時代化傢俬  
鋼朥光顯抵任歡迎

昌記油漆公司  
修油漆  
私各等大小工程  
忠誠爲僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話 式五四·七五〇三

**譚里冷氣工程**  
專科大小商業凍房冷氣工程。設計及  
及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。  
電話：八七式。壹〇三九  
751 E. Broadway, Vancouver, B.C.


**Sunbeam**  
 White  
 Enriched Flour

克己  
 保証  
 意

新邊麵粉  
 美味  
 新鮮

司公華亞  
WARD CO.  
mbla Ave., Vancouver 4, B.  
電 084-8311

電力工程，服  
務妥當，價格  
器，承接大小  
音機及各種電  
應傳真機，收  
總售及修運名

廠造製味臘榮榮  
價目印條  
批發全球  
精製腊味  
腊味專家


WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話：254-7241 式五國：七式國

**富**  
承接木重泥水，油漆大小工程。  
價錢相宜，保證滿意，備有光顧  
地址：疊豐六佐街街東

**劉**  
承接木重泥水，油漆大小工程。  
價錢相宜，保證滿意，備有光顧  
地址：疊豐六佐街街東

**建興建築公司**  
承接裝修  
土木工程

電話 RE 8-3499


  
 驗眼  
 兼做  
 古星  
 Hirschberg.  
 銀行  
 Co. Ltd.  
 St. W.  
 829

Harry James Ag  
 (INSURANCE & RE  
 212 KEEFER ST.,  
 樂憲答覆  
 吳國華辦  
 餘充銀期  
 百元，先

ncies Ltd.  
 D (STAFF)  
 4-187)  
 此旅館，  
 十三伙，  
 旅館

大拿加  
 Bank of Canada  
 Vancouver B.C.  
 Victoria B.C.

本行特設  
 辦理  
 專辦匯兌及一切銀行事務

永隆銀行  
 WING LUNG BANK LTD.  
 120-122 QUEEN STREET, HONG KONG

德 深 公 司

1-21/3 BEAN SPRONTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street/  
Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8614

便捷妥當

鮮 芽 菜

遠近交易

權  
 牌眼鏡  
 之舊眼鏡  
 HOW  
 'RIST  
 ouver 4, E. C.  
 938

又現銀二萬五千元，意欲營斯業者請到該處問吳超常，定然

意出賣  
 近華埠，內有房六  
 時賃滿，好批約，  
 又

關於 鑛業事務  
 專為僑胞  
 竭誠服務僑胞  
 港九均設有分行  
 歡迎函詢委辦  
 香港  
 皇后大道中一一〇至一一四號







